

Mt 7:1 **ΜΗ** **ΚΡΙΝΕΤΕ** **ΙΝΑ** **ΜΗ** **ΚΡΙΘΗΤΕ**
 mē krinete hina mē krithēte
toch-niet oordeelt ! opdat toch-niet dat-jullie-geoordeeld-zullen-woorden
 TOCH-NIET part ontk vwd G3361 OORDELEN wg HO tt act 2 mv G2919 OPDAT vgw G2443-G3363 TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3363 OORDELEN ww¹ HO tt pas 2 mv G2919

Mt 7:2 **ΕΝ** **Ω** **ΓΑΡ** **ΚΡΙΜΑΤΙ** **ΚΡΙΝΕΤΕ** **ΚΡΙΘΗΣΕΘΕ** **ΚΑΙ** **ΕΝ** **Ω**
 en hō gar krimati krinete krithēsesthe kai en hō
in welk gar want oordeel jullie-oordelen jullie-zullen-geoordeeld-woorden en in welke
 IN vzt G1722 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 3nv ev o G3739 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 OORDELEN-resultaat, oordeel zn, 3nv ev o G2917 OORDELEN wa HO tt act 2 mv G2919 OORDELEN wa HO tt pas 2 mv G2919 EN, ook vgw G2532 IN vzt G1722 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 3nv ev o G3739

ΜΕΤΡΩ **ΜΕΤΡΕΙΤΕ** **ΜΕΤΡΗΘΗΣΕΤΑΙ** **ΥΜΙΝ**
 metrō metreite metrēthēsetai humin
maat jullie-meten het-zal-gemeten-woorden aan-jullie
 MAAT zn, 3nv ev o G3358 METEN wa HO tt act 2 mv G3354 METEN wa HO tt pas 3 ev G3354 JULLIE vp 2 3nv mv G5213

Mt 7:3 **ΤΙ** **ΔΕ** **ΒΛΕΠΕΙΣ** **ΤΟ** **ΚΑΡΦΟΣ** **ΤΟ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΟΦΘΑΛΜΩ** **ΤΟΥ**
 ti de blepeis to karpfos to en tō ophthalmō tou
ti waarom ? echter jij-bekijkt de spaander de in het oog van-de
 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? ECHTER vgw G1161 WERPEN+BLIK, kijken, bekijken, uitkijken wa HO tt act 2 ev G991 DE / HET L 4nv ev o G3588 SPAANDER zn, 4nv ev o G2595 DE / HET L 4nv ev o G3588 IN vzt G1722 DE / HET L 3nv ev m G3588 BLIKkende, oog zn, 3nv ev m G3788 DE / HET L 2nv ev m G3588

ΔΕΛΦΟΥ **ΣΟΥ** **ΤΗΝ** **ΔΕ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΣΩ** **ΟΦΘΑΛΜΩ** **ΔΟΚΟΝ** **ΟΥ** **ΚΑΤΑΝΟΕΙΣ**
 adelphou sou tēn de en tō sō ophthalmō dokon ou katanoeis
broeder van-jou de echter in het jouw oog balk niet jij-beschouwt
 GELIJKTIJDIG+BAARMOEDER, broeder zn, 2nv ev m G80 JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675 DE / HET L 4nv ev v G3588 ECHTER vgw G1161 IN vzt G1722 DE / HET L 3nv ev m G3588 JOUW vb 2 3nv ev m G4674 BLIKkende, oog zn, 3nv ev m G3788 BALK zn, 4nv ev v G1385 NIET bijw ontk abs G3756 NEERWAARTS+DENKEN, beschouwen wa HO tt act 2 ev G2657

Mt 7:4 **Η** **ΠΩΣ** **ΕΡΕΙΣ** **ΤΩ** **ΑΔΕΛΦΩ** **ΣΟΥ** **ΑΔΕΛΦΕ** **ΑΦΕΣ**
 ē pōs ereis tō adelphō sou adelphe aphas
ē hoe ? jij-zal-uitspreken tot-de broeder van-jou adelphe broeder ! laat !
 OF, dan part G2228 ?ALS, hoe, op-de-een-of-andere-manier bijw vrag G4459 STROMEN, uitspreken wa HO tt act 2 ev G2046 DE / HET L 3nv ev m G3588 GELIJKTIJDIG+BAARMOEDER, broeder zn, 3nv ev m G80 JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675 GELIJKTIJDIG+BAARMOEDER, broeder zn, 5nv ev m G80 VANAF+LATEN, laten, laten-gaan wg HO tt act 2 ev G863

ΕΚΒΑΛΩ **ΤΟ** **ΚΑΡΦΟΣ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΟΦΘΑΛΜΟΥ** **ΣΟΥ** **ΚΑΙ** **ΙΔΟΥ** **Η** **ΔΟΚΟΣ** **ΕΝ** **ΤΩ**
 ekbalō to karpfos ek tou ophthalmou sou kai idou hē dokos en tō
dat-ik-zou-uitwerpen de karpfos spaander van-uit het oog van-jou en neem-waar ! de dokos in het
 UIT+WERPEN, uitwerpen, uitdrijven, uithalen wv¹ HO tt act 1 ev G1544 DE / HET L 4nv ev o G3588 SPAANDER zn, 4nv ev o G2595 VAN-UIT vzt G1537 DE / HET L 2nv ev m G3588 BLIKkende, oog zn, 2nv ev m G3788 JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675 EN, ook vgw G2532 WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492 DE / HET L 1nv ev v G3588 BALK zn, 1nv ev v G1385 IN vzt G1722 DE / HET L 3nv ev m G3588

ΟΦΘΑΛΜΩ **ΣΟΥ**
 ophthalmō sou
oog van-jou
 BLIKkende, oog zn, 3nv ev m G3788 JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675

Mt 7:5 **ΥΠΟΚΡΙΤΑ** **ΕΚΒΑΛΕ** **ΠΡΩΤΟΝ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΟΦΘΑΛΜΟΥ** **ΣΟΥ** **ΤΗΝ** **ΔΟΚΟΝ** **ΚΑΙ** **ΤΟΤΕ**
 hupokrita ekbale prōton ek tou ophthalmou sou tēn dokon kai tote
huichelaar ! haal-uit ! eerst van-uit het oog van-jou de balk en dán
 ONDER+OORDELER, huichelaar zn, 5nv ev m G5273 UIT+WERPEN, uitwerpen, uitdrijven, uithalen wg HO tt act 2 ev G1544 VOOR-meeste, eerste bijw overtr G4412 VAN-UIT vzt G1537 DE / HET L 2nv ev m G3588 BLIKkende, oog zn, 2nv ev m G3788 JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675 DE / HET L 4nv ev v G3588 BALK zn, 4nv ev v G1385 EN, ook vgw G2532 HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán G5119

ΔΙΑΒΛΕΥΕΙΣ **ΕΚΒΑΛΛΕΙΝ** **ΤΟ** **ΚΑΡΦΟΣ** **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΟΦΘΑΛΜΟΥ** **ΤΟΥ** **ΑΔΕΛΦΟΥ** **ΣΟΥ**
 diablepseis ekballein to karpfos ek tou ophthalmou tou adelphou sou
jij-zal-scherp-kijken lom-uit-te-halen de karpfos spaander van-uit het oog van-de broeder van-jou
 DOOR+WERPEN+BLIK, DOOR-kijken, scherp-kijken wa HO tt act 2 ev G1227 UIT+WERPEN, uitwerpen, uitdrijven, uithalen wo HO tt act G1544 DE / HET L 4nv ev o G3588 SPAANDER zn, 4nv ev o G2595 VAN-UIT vzt G1537 DE / HET L 2nv ev m G3588 BLIKkende, oog zn, 2nv ev m G3788 DE / HET L 2nv ev m G3588 GELIJKTIJDIG+BAARMOEDER, broeder zn, 2nv ev m G80 JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675

Mt 7:6 **ΜΗ** **ΔΩΤΕ** **ΤΟ** **ΑΓΙΟΝ** **ΤΟΙΣ** **ΚΥΣΙΝ** **ΜΗΔΕ** **ΒΑΛΗΤΕ** **ΤΟΥΣ**
 mē dōte to agion tois kysin mēde balēte tous
toch-niet dat-jullie-zullen-geven het heilige aan-de honden ook-niet dat-jullie-zouden-werpen de
 TOCH-NIET part ontk vwd G3361 GEVEN ww¹ HO tt act 2 mv G1325 DE / HET L 4nv ev o G3588 HEILIG bn/zn 4nv ev o G40 DE / HET L 3nv mv m G3588 KRIOELER, hond zn, 3nv mv m G2965 TOCH-NIET+ECHTER, ook-niet, zelfs-niet, noch vgw G3366 WERPEN, neer-liggen, steken ww¹ HO tt act 2 mv G906 DE / HET L 4nv mv m G3588

ΜΑΡΓΑΡΙΤΑΣ **ΥΜΩΝ** **ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ** **ΤΩΝ** **ΧΟΙΡΩΝ** **ΜΗΠΟΤΕ** **ΚΑΤΑΠΑΤΗΣΟΥΣΙΝ**
 margaritas humōn emprosthen tōn choirōn mēpote katapatēsousin
parsels van-jullie vlak-voor de varkens opdat-niet zij-zullen-vertrappen
 PAREL zn, 4nv mv m G3135 JULLIE vp 2 2nv mv G5216 IN+NAARTOE+PLAATS, vlak-voor, van-voren bijw van_plaats G1715 DE / HET L 2nv mv m G3588 VARKEN zn, 2nv mv m G5519 TOCH-NIET+?WELKE+BOVENDIEN, opdat-niet, of-toch-niet bijw G3379 NEERWAARTS+TREDEN, vertrappen wa HO tt act 3 mv G2662

ΑΥΤΟΥΣ **ΕΝ** **ΤΟΙΣ** **ΠΟΣΙΝ** **ΑΥΤΩΝ** **ΚΑΙ** **ΣΤΡΑΦΕΝΤΕΣ** **ΡΗΞΩΣΙΝ** **ΥΜΑΣ**
 autous en tois posin autōn kai straphentes rēxōsin humas
ze in de voeten van-hen en zich-kerende dat-zij-in-stukken-zouden-scheuren jullie
 ZELF, /d, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846 IN vzt G1722 DE / HET L 3nv mv m G3588 VOET zn, 3nv mv m G4228 ZELF, /d, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846 EN, ook vgw G2532 KEREN, zich-keren wd HO tt pas 1nv mv m G4762 BARSTEN, in-stukken-scheuren ww¹ HO tt act 3 mv G4486 JULLIE vp 2 4nv mv m G5209

| | | | | |
|--------|--|------------------------------------|--|---|
| Mt 7:7 | ΑΙΤΕΙΤΕ ΚΑΙ ΔΟΘΗΣΕΤΑΙ aiteite kai dothēsetai 1 verzoekt ! en 1 het-zal-gegeven-worden | ΥΜΙΝ humin aan-jullie | ΖΗΤΕΙΤΕ ΚΑΙ ΕΥΡΗΣΕΤΕ zēteite kai heurēsete zoekt ! en 1 jullie-zullen-vinden | ΚΡΟΥΕΤΕ ΚΑΙ krouete kai klopt ! en |
| | VERZOEKEN wg HO tt act 2 mv G154 EN, ook vgw G2532 GEVEN wa HO tt pas 3 ev G1325 | JULLIE vp 2 3nv mv G5213 | ZOEKEN wg HO tt act 2 mv G2212 EN, ook vgw G2532 VINDEN wa HO tt act 2 mv G2147 | KLOPPEN wg HO tt act 2 mv G2925 EN, ook vgw G2532 |

| | |
|--|-------------------------------------|
| ΑΝΟΙΓΗΣΕΤΑΙ anoigēsetai 1 er-zal-opengedaan-worden | ΥΜΙΝ humin voor-jullie |
| OPWAARTS+OPENEN, openen, open-doen wa HO tt pas 3 ev G455 | JULLIE vp 2 3nv mv G5213 |

| | |
|--------|---|
| Mt 7:8 | ΠΑΣ ΓΑΡ Ο ΑΙΤΩΝ ΛΑΜΒΑΝΕΙ ΚΑΙ Ο ΖΗΤΩΝ ΕΥΡΙΣΚΕΙ ΚΑΙ ΤΩ pas gar ho aitōn lambanei kai ho zētōn euriskei kai tō 1 elke 1 want 1 ho 1 degene 1 verzoekende 1 neemt-in-ontvangst 1 en 1 degene 1 zoekende 1 vindt 1 en 1 voor-degene |
| | ALLES, elk bn 1nv ev m G3956 ZEKER+DERHALVE, want bn 1nv ev m G1063 DE / HET L_ 1nv ev m G3588 VERZOEKEN wd HO tt act 1nv ev m G154 NEMEN+(OPWAARTS), nemen, in-ontvangst-nemen wa HO tt act 3 ev G2983 EN, ook vgw G2532 DE / HET L_ 1nv ev m G3588 ZOEKEN wd HO tt act 1nv ev m G2212 VINDEN wa HO tt act 3 ev G2147 EN, ook vgw G2532 DE / HET L_ 3nv ev m G3588 |

| |
|---|
| ΚΡΟΥΟΝΤΙ ΑΝΟΙΓΗΣΕΤΑΙ krouonti anoigēsetai 1 kloppende 1 er-zal-opengedaan-worden |
| KLOPPEN wd HO tt act 3nv ev m G2925 |
| OPWAARTS+OPENEN, openen, open-doen wa HO tt pas 3 ev G455 |

| | |
|--------|--|
| Mt 7:9 | Η ΤΙΣ ΕΣΤΙΝ ΕΞ ΥΜΩΝ ΑΝΘΡΩΠΟΣ ΟΝ ΑΙΤΗΣΕΙ Ο ΥΙΟΣ ē tis estin ex humōn anthrōpos on hōn aitēsei ho huios 1 of 1 tis 1 is 1 van-uit 1 jullie 1 mens 1 hon 1 wie 1 aitēsei 1 ho 1 huios 1 welk ? 1 is 1 van-uit 1 jullie 1 mens 1 wie 1 zal-verzoeken 1 de 1 zoon |
| | OF, dan part G2228 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? G5101 ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510) VAN-UIT vzt G1537 JULLIE vp 2 2nv mv G5216 OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 1nv ev m G444 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev m G3739 VERZOEKEN wa HO tt act 3 ev G154 DE / HET L_ 1nv ev m G3588 ZOON zn, 1nv ev m G5207 |

| |
|---|
| ΑΥΤΟΥ ΑΡΤΟΝ ΜΗ ΛΙΘΟΝ ΕΠΙΔΩΣΕΙ ΑΥΤΩ autou arton mē lithon epidōsei autō 1 van-hem 1 brood 1 toch-niet 1 steen 1 hij-zal-overhandigen 1 hem |
| ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 |
| BROOD zn, 4nv ev m G740 TOCH-NIET part ontk. vwd G3361 STEEN zn, 4nv ev m G3037 OP+GEVEN, opgeven, overhandigen wa HO tt act 3 ev G1929 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846 |

| | |
|---------|---|
| Mt 7:10 | Η ΚΑΙ ΙΧΘΥΝ ΑΙΤΗΣΕΙ ΜΗ ΟΦΙΝ ΕΠΙΔΩΣΕΙ ΑΥΤΩ ē kai ichthun aitēsei mē ophin epidōsei autō 1 of 1 ook 1 vis 1 hij-zal-verzoeken 1 toch-niet 1 slang 1 hij-zal-overhandigen 1 hem |
| | OF, dan part G2228 EN, ook vgw G2532 VIS zn, 4nv ev m G2486 VERZOEKEN wa HO tt act 3 ev G154 TOCH-NIET part ontk. vwd G3361 BLIKKER, slang zn, 4nv ev m G3789 OP+GEVEN, opgeven, overhandigen wa HO tt act 3 ev G1929 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846 |

| | |
|---------|---|
| Mt 7:11 | ΕΙ ΟΥΝ ΥΜΕΙΣ ΠΟΝΗΡΟΙ ΟΝΤΕΣ ΟΙΔΑΤΕ ΔΟΜΑΤΑ ΑΓΑΘΑ ΔΙΔΟΝΑΙ ΤΟΙΣ ei oun hmeis ponēroi ontes oidate domata agatha didonai tois 1 indien 1 dan 1 jullie 1 boosaardig 1 ontes 1 zijnde 1 hebben-waargenomen 1 gaven 1 goede 1 te-geven 1 aan-de |
| | INDIEN part voorw G1487 DAN vgw G3767 JULLIE vp 2 1nv mv G5210 ELLENDE+GESTROOMD, boosaardig, ongezonder bn 1nv mv m G4190 ZIJN wd HO tt act 1nv mv m G5607 (G1510) WAARNEMEN wa HV tt act 2 mv G1492 GEVEN+resultaat, gave zn, 4nv mv o G1390 GOED bn 4nv mv o G18 GEVEN wo FE -- act G1325 DE / HET L_ 3nv mv o G3588 |

| |
|---|
| ΤΕΚΝΟΙΣ ΥΜΩΝ ΠΟΣΩ ΜΑΛΛΟΝ Ο ΠΑΤΗΡ ΥΜΩΝ Ο ΕΝ ΤΟΙΣ ΟΥΡΑΝΟΙΣ ΔΩΣΕΙ ΑΓΑΘΑ teknois humōn posō mallon ho patēr humōn ho en tois ouranois dōsei agatha 1 kinderen 1 van-jullie 1 hoeveel ? 1 veeleer 1 ho 1 Vader 1 van-jullie 1 de 1 in 1 de 1 hemelen 1 zal-geven 1 goede-dingen |
| VOORTGEBRACHT, kind zn, 3nv mv o G5043 JULLIE vp 2 2nv mv G5216 ?+WELK+WELK(E), hoe-veel ? vv 3nv ev o G4214 EERDER-meer, veeleer bijv vergr G3123 DE / HET L_ 1nv ev m G3588 VADER zn, 1nv ev m G3962 JULLIE vp 2 2nv mv G5216 DE / HET L_ 1nv ev m G3588 IN vzt G1722 DE / HET L_ 3nv mv m G3588 ZIEN+OPWAARTS, hemel zn, 3nv mv m G3772 GEVEN wa HO tt act 3 ev G1325 GOED bn 4nv mv o G18 |

| |
|---|
| ΤΟΙΣ ΑΙΤΟΥΣΙΝ ΑΥΤΟΝ tois aitousin auton 1 aan-degenen 1 verzoekende 1 hem |
| DE / HET L_ 3nv mv m G3588 |
| VERZOEKEN wd HO tt act 3nv mv m G154 |
| ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 |

| | |
|---------|--|
| Mt 7:12 | ΠΑΝΤΑ ΟΥΝ ΟΣΑ ΑΝ ΘΕΛΗΤΕ ΙΝΑ ΠΟΙΩΣΙΝ ΥΜΙΝ ΟΙ ΑΝΘΡΩΠΟΙ panta oun hosa an thelēte hina poiōsin humin hoi anthrōpoi 1 alles 1 dan 1 zoveel-als 1 ook-maar 1 dat-jullie-zullen-willen 1 opdat 1 dat-zij-zullen-doen 1 met-jullie 1 de 1 mensen |
| | ALLES, elk bn 4nv mv o G3956 DAN vgw G3767 WELK+WELK, zoveel-als vc 4nv mv o G3745 OOI, ook-maar part G302 WILLEN vv HO tt act 2 mv G2309 OPDAT vgw G2443 DOEN, maken ww HO tt act 3 mv G4160 JULLIE vp 2 3nv mv G5213 DE / HET L_ 1nv mv m G3588 OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens G444 |

| |
|--|
| ΟΥΤΩΣ ΚΑΙ ΥΜΕΙΣ ΠΟΙΕΙΤΕ ΑΥΤΟΙΣ ΟΥΤΟΣ ΓΑΡ ΕΣΤΙΝ Ο ΝΟΜΟΣ ΚΑΙ ΟΙ houtōs kai hmeis poieite autois houtos gar estin ho nomos kai hoi 1 zō 1 ook 1 jullie 1 doet ! 1 met-hen 1 dit 1 want 1 is 1 de 1 wet 1 en 1 de |
| DE-ZELF+ALS, dit-ALS, zō bijw G3779 EN, ook vgw G2532 JULLIE vp 2 1nv mv G5210 DOEN, maken wg HO tt act 2 mv G4160 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 DE-ZELF, deze, dit va 1nv ev m G3778 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510) DE / HET L_ 1nv ev m G3588 WET zn, 1nv ev m G3551 EN, ook vgw G2532 DE / HET L_ 1nv mv m G3588 |

| |
|---|
| ΠΡΟΦΗΤΑΙ prophētai profeten |
| VOOR+MET-NADRIJK-ZEGGER, profeteet zn, 1nv mv m G4396 |

| | | | | | | | | | | | | | |
|------------|--|----------------------------------|--------------------------------|---|---------------------------------------|----------------------------------|--|-----------------------------|-------------------------------------|--------------------------------|---|-----------------------------|------------------------------------|
| Mt 7:13 | ΕΙΣΕΛΘΑΤΕ eiselthate komt-binnen ! | ΔΙΑ dia door | ΤΗΣ tēs de | ΣΤΕΝΗΣ stenēs nauwe | ΠΥΛΗΣ pulēs poort | ΟΤΙ hoti dat | ΠΛΑΤΕΙΑ plateia hē | Η hē de | ΠΥΛΗ pulē poort | ΚΑΙ kai en | ΕΥΡΥΧΩΡΟΣ euruchōros ruim | Η hē de | ΟΔΟΣ hodos weg |
|------------|--|----------------------------------|--------------------------------|---|---------------------------------------|----------------------------------|--|-----------------------------|-------------------------------------|--------------------------------|---|-----------------------------|------------------------------------|

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------------|--|------------------------------------|--------------------------------|---|--------------------------------|---|--------------------------------------|------------------------------------|--|--------------------------------|
| Η hē de | ΑΠΑΓΟΥΣΑ apagousa weg-leidende | ΕΙΣ eis tot-in | ΤΗΝ tēn de | ΑΠΩΛΕΙΑΝ apōleian ondergang | ΚΑΙ kai en | ΠΟΛΛΟΙ polloi velen | ΕΙΣΙΝ eisin zijn | ΟΙ hoi degenen | ΕΙΣΕΡΧΟΜΕΝΟΙ eiserchomenoi binnen-komende~ | ΔΙ di door |
|-----------------------------|--|------------------------------------|--------------------------------|---|--------------------------------|---|--------------------------------------|------------------------------------|--|--------------------------------|

ΑΥΤΗΣ autēs haar

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 2nv ev v
G846

| | | | | | | | | | | | |
|------------|--------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------------|--------------------------------|---|-----------------------------|------------------------------------|-----------------------------|--|
| Mt 7:14 | ΤΙ ti iets | ΔΕ de echter | ΣΤΕΝΗ stenē hē | Η hē de | ΠΥΛΗ pulē poort | ΚΑΙ kai en | ΤΕΘΛΙΜΜΕΝΗ tethlimmenē versmald-zijnde~ | Η hē de | ΟΔΟΣ hodos weg | Η hē de | ΑΠΑΓΟΥΣΑ apagousa weg-leidende |
|------------|--------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------------|--------------------------------|---|-----------------------------|------------------------------------|-----------------------------|--|

| | | | | | | | | |
|------------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------|--|--------------------------------------|------------------------------------|---|--------------------------------------|
| ΕΙΣ eis tot-in | ΤΗΝ tēn het | ΖΩΗΝ zōēn leven | ΚΑΙ kai en | ΟΛΙΓΟΙ oligoi weinigen | ΕΙΣΙΝ eisin zijn | ΟΙ hoi degenen | ΕΥΡΙΣΚΟΝΤΕΣ heuriskontes vindende | ΑΥΤΗΝ autēn haar |
|------------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------|--|--------------------------------------|------------------------------------|---|--------------------------------------|

| | | | | | | | | | |
|------------|--|------------------------------------|--------------------------------|---|---|---|--|---------------------------------------|------------------------------|
| Mt 7:15 | ΠΡΟΣΕΧΕΤΕ prosehete geeft-acht ! | ΑΠΟ apo van-af | ΤΩΝ tōn de | ΨΕΥΔΟΠΡΟΦΗΤΩΝ pseudoprophētōn pseudo-profeten | ΟΙΤΙΝΕΣ hoitines die~ | ΕΡΧΟΝΤΑΙ erchontai komen~ | ΠΡΟΣ pros naar-toe | ΥΜΑΣ humas jullie | ΕΝ en in |
|------------|--|------------------------------------|--------------------------------|---|---|---|--|---------------------------------------|------------------------------|

| | | | | | | |
|---|---|--|----------------------------------|--------------------------------------|--|---|
| ΕΝΔΥΜΑΣΙ kledingmasi kledingstukken | ΠΡΟΒΑΤΩΝ probatōn van-schapen | ΕΣΘΗΝ esōthen van-binnen | ΔΕ de echter | ΕΙΣΙΝ eisin zijn | ΛΥΚΟΙ lukoi wolven | ΑΡΠΑΓΕΣ harpages roofzuchtige |
|---|---|--|----------------------------------|--------------------------------------|--|---|

| | | | | | | | |
|------------|------------------------------------|--------------------------------|--|---|---|---------------------------------------|---|
| Mt 7:16 | ΑΠΟ apo van-af | ΤΩΝ tōn de | ΚΑΡΠΩΝ karpōn vruchten | ΑΥΤΩΝ autōn van-hen | ΕΠΙΓΝΩΣΕΘΕ epignōsethe jullie-zullen-herkennen~ | ΑΥΤΟΥΣ autous hen | ΜΗΤΙ mēti toch-niet ? |
|------------|------------------------------------|--------------------------------|--|---|---|---------------------------------------|---|

| | | | | | | | |
|--|------------------------------------|---|--|----------------------------|------------------------------------|---|--------------------------------------|
| ΣΥΛΛΕΓΟΥΣΙΝ sullegousin zij-rapen-bijeen | ΑΠΟ apo van-af | ΑΚΑΝΘΩΝ akanthōn dorens | ΣΤΑΦΥΛΑΣ staphulas druiven | Η ē of | ΑΠΟ apo van-af | ΤΡΙΒΩΛΩΝ tribolōn stervormige-distels | ΣΥΚΑ suka vijgen |
|--|------------------------------------|---|--|----------------------------|------------------------------------|---|--------------------------------------|

| | | | | | | | | | | | | |
|------------|-------------------------------------|----------------------------------|--|--|--|--|---------------------------------------|------------------------------|----------------------------------|---|--|--|
| Mt 7:17 | ΟΥΤΩΣ houtōs zō | ΠΑΝ pan elke | ΔΕΝΔΡΟΝ dendron boom | ΑΓΑΘΟΝ agathon goede | ΚΑΡΠΟΥΣ karpous vruchten | ΚΑΛΟΥΣ kalous ideale | ΠΟΙΕΙ poiei maakt | ΤΟ to de | ΔΕ de echter | ΣΑΠΡΟΝ sapron rotte | ΔΕΝΔΡΟΝ dendron boom | ΚΑΡΠΟΥΣ karpous vruchten |
|------------|-------------------------------------|----------------------------------|--|--|--|--|---------------------------------------|------------------------------|----------------------------------|---|--|--|

| | |
|---|---------------------------------------|
| ΠΟΝΗΡΟΥΣ ponērous ongezonde | ΠΟΙΕΙ poiei maakt |
|---|---------------------------------------|

| | | | | | | | | | |
|------------|--------------------------------|--|--|--|--|---|---|------------------------------------|--|
| Mt 7:18 | ΟΥ ou niet | ΔΥΝΑΤΑΙ dunatai kan~ | ΔΕΝΔΡΟΝ dendron boom | ΑΓΑΘΟΝ agathon goede | ΚΑΡΠΟΥΣ karpous vruchten | ΠΟΝΗΡΟΥΣ ponērous ongezonde | ΕΝΕΓΚΕΙΝ enegkein brengen | ΟΥΔΕ oude noch | ΔΕΝΔΡΟΝ dendron boom |
|------------|--------------------------------|--|--|--|--|---|---|------------------------------------|--|

| | | | |
|---|--|--|---|
| ΣΑΠΡΟΝ sapron rotte | ΚΑΡΠΟΥΣ karpous vruchten | ΚΑΛΟΥΣ kalous ideale | ΠΟΙΕΙΝ poiein maken |
|---|--|--|---|

| | | | | | | | | | | | |
|------------|------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------|---|-----------------------------------|---------------------------------|---|-------------------------|-----------------------------|-------------------------------|---|
| Mt 7:19 | ΠΑΝ pan elke | ΔΕΝΔΡΟΝ dendron boom | ΜΗ mē toch-niet | ΠΟΙΟΥΝ poion makende | ΚΑΡΠΟΝ karpon vrucht | ΚΑΛΟΝ kalon ideale | ΕΚΚΟΠΤΕΤΑΙ ekkoptetai wordt-omgehakt~ | ΚΑΙ kai en | ΕΙΣ eis tot-in | ΠΥΡ pur vuur | ΒΑΛΛΕΤΑΙ balletai wordt-geworpen~ |
| | ALLES, elk bn 1nv ev o G3956 | BOOM zn, 1nv ev o G1186 | TOCH-NIET part ontk vwd G3361 | DOEN, maken wd HO tt act 1nv ev o G4160 | VRUCHT zn, 4nv ev m G2590 | IDEAAL bn 4nv ev m G2570 | UIT-HAKKEN, uithakken, alkappen, omhakken wa HO tt mid 3 ev G1581 | EN, ook vgw G2532 | TOT-IN vzt G1519 | VUUR zn, 4nv ev o G4442 | WERPEN, neer-iggen, steken wa HO tt mid 3 ev G906 |

| | | | | | | | | |
|------------|---|--------------------------|-----------------------------|---------------------------------|-------------------------------------|--|--|---|
| Mt 7:20 | ΑΡΑ ara dus | ΓΕ ge zéker | ΑΠΟ apo van-af | ΤΩΝ tōn de | ΚΑΡΠΩΝ karpōn vruchten | ΑΥΤΩΝ autōn van-hen | ΕΠΙΓΝΩΣΕΘΕ epignōsethe jullie-zullen-herkennen~ | ΑΥΤΟΥΣ autous hen |
| | DAARUITVOLGEND, dus zn, 2nv mv m part G686 | ZEKER part G1065 | VANAF vzt G575 | DE / HET L_2nv mv m G3588 | VRUCHT zn, 2nv mv m G2590 | ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit zn, 2nv mv m G846 | OP-KENNEN, erkennen, herkennen, beseffen, te-weten-komen wa HO tt mid 2 mv G1921 | ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846 |

| | | | | | | | | | | | | |
|------------|--------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|--|---------------------------------|---|---|---|-----------------------------|---------------------------------|---|---------------------------------|
| Mt 7:21 | ΟΥ ou niet | ΠΑΣ pas elke | Ο ho degene | ΛΕΓΩΝ legōn zeggende | ΜΟΙ moi tot-mij | ΚΥΡΙΕ kurie Heer ! | ΚΥΡΙΕ kurie Heer ! | ΕΙΣΕΛΕΥΣΕΤΑΙ eiseleusetai zal-binnen-komen~ | ΕΙΣ eis tot-in | ΤΗΝ tēn het | ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ basileian koninkrijk | ΤΩΝ tōn van-de |
| | NIET bijw ontk abs G3756 | ALLES, elk bn 1nv ev m G3956 | DE / HET L_1nv ev m G3588 | LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004 | IK, mij vp 1 3nv ev G3427 | BEKRACHTIGER, heer zn, 5nv ev m G2962 | BEKRACHTIGER, heer zn, 5nv ev m G2962 | TOT-IN-KOMEN, binnenkomen wa HO tt mid 3 ev G1525 | TOT-IN vzt G1519 | DE / HET L_4nv ev v G3588 | KONING-heid, koninkrijk zn, 4nv ev v G932 | DE / HET L_2nv mv m G3588 |

| | | | | | | | | | | | | |
|---|----------------------------|---------------------------------|---|---------------------------------|--|---------------------------------|----------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|-----------------------|---------------------------------|---|
| ΟΥΡΑΝΩΝ ouranōn hemelen | ΑΛΛ all maar | Ο ho degene | ΠΟΙΩΝ poiōn doende | ΤΟ to de | ΘΕΛΗΜΑ thelēma wil | ΤΟΥ tou van-de | ΠΑΤΡΟΣ patros Vader | ΜΟΥ mou van-mij | ΤΟΥ tou degene | ΕΝ en in | ΤΟΙΣ tois de | ΟΥΡΑΝΟΙΣ ouranois hemelen |
| ZIEN+OPWAARTS, hemel zn, 2nv mv m G3772 | ANDER, maar vgw G235 | DE / HET L_1nv ev m G3588 | DOEN, maken wd HO tt act 1nv ev m G4160 | DE / HET L_4nv ev o G3588 | WILLEN-resultaat, wil zn, 4nv ev o G2307 | DE / HET L_2nv ev m G3588 | VADER zn, 2nv ev m G3962 | IK, mij vp 1 2nv ev G3450 | DE / HET L_2nv ev m G3588 | IN vzt G1722 | DE / HET L_3nv mv m G3588 | ZIEN+OPWAARTS, hemel zn, 3nv mv m G3772 |

| | | | | | | | | | | | | | |
|------------|---------------------------------------|---|---------------------------------|-----------------------|--|---------------------------------|-------------------------------|---|---|--------------------------------|---------------------------------|--------------------------------|-----------------------------------|
| Mt 7:22 | ΠΟΛΛΟΙ polloi velen | ΕΡΟΥΣΙΝ erousin zullen-uitspreken | ΜΟΙ moi tot-mij | ΕΝ en in | ΕΚΕΙΝΗ ekeinhē die | ΤΗ tē de | ΗΜΕΡΑ hēmera dag | ΚΥΡΙΕ kurie Heer ! | ΚΥΡΙΕ kurie Heer ! | ΟΥ ou niet | ΤΩ tō in-de | ΣΩ sō jouw | ΟΝΟΜΑΤΙ onomati naam |
| | VEEL, talrijk bn 1nv mv m G4183 | STROMEN, uitspreken wa HO tt act 3 mv G2046 | IK, mij vp 1 3nv ev G3427 | IN vzt G1722 | UIT-ZIJN, die, dat va 3nv ev v G1565 | DE / HET L_3nv ev v G3588 | DAG zn, 3nv ev v G2250 | BEKRACHTIGER, heer zn, 5nv ev m G2962 | BEKRACHTIGER, heer zn, 5nv ev m G2962 | NIET bijw ontk abs G3756 | DE / HET L_3nv ev m G3588 | JOUW vb 2 3nv ev m G4674 | NAAM zn, 3nv ev o G3686 |

| | | | | | | | | | | | |
|--|-------------------|-------------------------|---------------------------------|-----------------------------------|--|--|---|-------------------------|---------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------|
| ΕΠΡΟΦΗΤΕΥΣΑΜΕΝ eprophēteusamen wij-profeteren | ΚΑΙ kai | ΤΩ tō en | ΣΩ sō in-de | ΟΝΟΜΑΤΙ onomati naam | ΔΑΙΜΟΝΙΑ daimonia demonen | ΕΞΕΒΑΛΟΜΕΝ exebalomen wij-wierpen-uit | ΚΑΙ kai | ΤΩ tō en | ΣΩ sō in-de | ΟΝΟΜΑΤΙ onomati naam | |
| VOOR+MET-NADRUK-ZEGGEN, profeteren wa FE -- act 1 mv G4395 | | EN, ook vgw G2532 | DE / HET L_3nv ev m G3588 | JOUW vb 2 3nv ev m G4674 | NAAM zn, 3nv ev o G3686 | ONDERWIJZENDE-verkleinw., demon zn, 4nv mv o G1140 | UIT-WERPEN, uitwerpen, uitdrijven, uithalen wa FE vt act 1 mv G1544 | EN, ook vgw G2532 | DE / HET L_3nv ev m G3588 | JOUW vb 2 3nv ev m G4674 | NAAM zn, 3nv ev o G3686 |

| | | |
|--|---------------------------------------|---|
| ΔΥΝΑΜΕΙΣ dunameis machten | ΠΟΛΛΑΣ pollas vele | ΕΠΟΙΗΣΑΜΕΝ epoiēsamen wij-doen |
| VERMOGEN, macht zn, 4nv mv v G1411 | VEEL, talrijk bn 4nv mv v G4183 | DOEN, maken wa FE -- act 1 mv G4160 |

| | | | | | | | | |
|------------|-------------------------|--|--|---|--------------------------------|---|---|--------------------------------|
| Mt 7:23 | ΚΑΙ kai en | ΤΟΤΕ tote dán | ΟΜΟΛΟΓΗΣΩ homologēsō ik-zal-belijden | ΑΥΤΟΙΣ autois aan-hen | ΟΤΙ hoti dat | ΟΥΔΕΠΟΤΕ oudepote nooit | ΕΓΝΩΝ egnōn ik-kende | ΥΜΑΣ humas jullie |
| | EN, ook vgw G2532 | HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán bijw G5119 | GELIJKEND+LEGGEN, GELIJKEND-zeggen, belijden wa HO tt act 1 ev G3670 | ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 | WELK+ENIG, dat vgw G3754 | NIET+ECHTER+?+WELK+BOVENDIEN, nooit, nog-nooit bijw G3763 | KENNEN, weten wa FE vt act 1 ev G1097 | JULLIE vp 2 4nv mv G5209 |

| | | | | | | |
|--|---------------------------|---------------------------------|---------------------------------|---|---------------------------------|---|
| ΑΠΟΧΩΡΕΙΤΕ apochōreite gaat-weg ! | ΑΠ ap van-af | ΕΜΟΥ emou mij | ΟΙ hoi degenen | ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟΙ ergazomenoi werkende~ | ΤΗΝ tēn de | ΑΝΟΜΙΑΝ anomian wetteloosheid |
| VANAF+RUIMTE, weggaan wg HO tt act 2 mv G672 | VANAF vzt G575 | IK, mij vp 1 2nv ev G1700 | DE / HET L_1nv mv m G3588 | WERKEN wd HO tt mid 1nv mv m G2038 | DE / HET L_4nv ev v G3588 | ON+WETHeid, wetteloosheid zn, 4nv ev v G458 |

| | | | | | | | | | | |
|------------|------------------------------------|--------------------------|---|------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|--|--|-------------------------|---|
| Mt 7:24 | ΠΑΣ pas elke | ΟΥΝ oun dan | ΟCTIC hostis die ^e | ΑΚΟΥΕΙ akouei hoort | ΜΟΥ mou van-mij | ΤΟΥΣ tous de | ΛΟΓΟΥΣ logous woorden | ΤΟΥΤΟΥΣ toutous deze | ΚΑΙ kai en | ΠΟΙΕΙ poiei doet |
| | ALLES, elk bn 1nv ev m G3956 | DAN vgw G3767 | WELKE/WELK+ENIG, iemand-die, iets-dat, dat ^e , die ^e , welke ^e , wie ^e , -- dat-ook vo 1nv ev m G3748 | HOREN wa HO tt act 3 ev G191 | IK, mij vp 1 2nv ev G3450 | DE / HET L_4nv mv m G3588 | LEGGENDE, zeggende, woord zn, 4nv mv m G3056 | DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv m G5128 | EN, ook vgw G2532 | DOEN, maken wa HO tt act 3 ev G4160 |

| | | | | | |
|---|---|----------------------------------|--|---|---|
| ΑΥΤΟΥΣ autous ze | ΟΜΟΙΩΘΗΣΕΤΑΙ homiōthēsetai zal-gelijkend-gemaakt-worden | ΑΝΔΡΙ andri met-man | ΦΡΟΝΙΜΩ phronimō verstandig | ΟCTIC hostis die ^e | ΩΚΟΔΟΜΗΣΕΝ ōkodomēsēn bouw |
| ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846 | GELIJKEND-veroorzaken, gelijkend-maken wa HO tt pas 3 ev G3666 | MAN zn, 3nv ev m G435 | GEZIND, verstandig bn 3nv ev m G5429 | WELKE/WELK+ENIG, iemand-die, iets-dat, dat ^e , die ^e , welke ^e , wie ^e , -- dat-ook vo 1nv ev m G3748 | HUIS+BOUWEN, bouwen wa FE -- act 3 ev G3618 |

| | | | | | |
|---|---------------------------------|--|-------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| ΑΥΤΟΥ autou van-hem | ΤΗΝ tēn het | ΟΙΚΙΑΝ oikian woonhuis | ΕΠΙ epi op | ΤΗΝ tēn de | ΠΕΤΡΑΝ petran rots |
| ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 | DE / HET L_4nv ev v G3588 | HUIS-heid, woonhuis zn, 4nv ev v G3614 | OP vzt G1909 | DE / HET L_4nv ev v G3588 | ROTS zn, 4nv ev v G4073 |

| | | | | | | | | | | | | | |
|------------|-------------------------|--|---------------------------------|---------------------------------|-------------------------|-------------------------------------|---------------------------------|---|-------------------------|--|---------------------------------|-----------------------------------|-------------------------|
| Mt 7:25 | ΚΑΙ kai | ΚΑΤΕΒΗ katebē daalde-neer | Η hē de | ΒΡΟΧΗ brochē regen | ΚΑΙ kai en | ΗΛΘΟΝ ēlthon kwamen | ΟΙ hoi de | ΠΟΤΑΜΟΙ potamoi rivieren | ΚΑΙ kai en | ΕΠΝΕΥΣΑΝ epneusan waaien | ΟΙ hoi de | ΑΝΕΜΟΙ anemoi winden | ΚΑΙ kai en |
| | EN, ook vgw G2532 | NEERWAARTS+STAPPEN, atdalen, neerdalen wa FE vt act 3 ev G2597 | DE / HET L_1nv ev v G3588 | REGEN zn, 1nv ev v G1028 | EN, ook vgw G2532 | KOMEN wa FE vt act 3 mv G2064 | DE / HET L_1nv mv m G3588 | DRINKEND, rivier zn, 1nv mv m G4215 | EN, ook vgw G2532 | BLAZEN, waaien wa FE -- act 3 mv G4154 | DE / HET L_1nv mv m G3588 | WIND zn, 1nv mv m G417 | EN, ook vgw G2532 |

| | | | | | | | | | | | |
|---|---------------------------------|--|--|-------------------------|--------------------------------|--------------------------------------|---|--------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|-------------------------------|
| ΠΡΟΣΕΠΕΣΑΝ prosepesan zij-vallen-tegen | ΤΗ tē het | ΟΙΚΙΑ oikia woonhuis | ΕΚΕΙΝΗ ekeinē dat | ΚΑΙ kai en | ΟΥΚ ouk niet | ΕΠΕΣΕΝ epesen het-valt | ΤΕΘΕΜΕΛΙΩΤΟ tethemeliōto het-was-gefundeerd [~] | ΓΑΡ gar want | ΕΠΙ ΤΗΝ epi tēn op de | ΠΕΤΡΑΝ petran rots | |
| NAARTOE+VALLEN, neervallen-voor, vallen-tegen wa FE -- act 3 mv G4363 | DE / HET L 3nv ev v G3588 | HUIS-heid, woonhuis zn; 3nv ev v G3614 | UIT+ZIJN, die, dat va 3nv ev v G1565 | EN, ook vgw G2532 | NIET bijw ontk abs G3756 | VALLEN wa FE -- act 3 ev G4098 | PLAATSEN+ZORGEN-veroorzaken, funderen wa HV vt mid 3 ev G2311 | ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 | OP vzt G1909 | DE / HET L 4nv ev v G3588 | ROTS zn; 4nv ev v G4073 |

| | | | | | | | | | | | | |
|-------------------|--------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------|--|---------------------------------|------------------------------------|--|--|---------------------------------|-------------------------------------|--|---|
| Μτ 7:26 | ΚΑΙ ΠΑΣ kai pas en elke | Ο ho degene | ΑΚΟΥΩΝ akouōn horende | ΜΟΥ mou van-mij | ΤΟΥΣ tous de | ΛΟΓΟΥΣ logous woorden | ΤΟΥΤΟΥΣ toutous deze | ΚΑΙ ΜΗ kai mē en toch-niet | ΠΟΙΩΝ poiōn doende | ΑΥΤΟΥΣ autous ze | | |
| | EN, ook vgw G2532 | ALLES, elk bn 1nv ev m G3956 | DE / HET L 1nv ev m G3588 | HOREN wd HO tt act 1nv ev m G191 | IK, mij vp 1.2nv ev G3450 | DE / HET L 4nv mv m G3588 | LEGGENDE, zeggende, woord zn; 4nv mv m G3056 | DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv m G5128 | EN, ook vgw G2532 | TOCH-NIET part ontk vwd G3361 | DOEN, maken wd HO tt act 1nv ev m vp 4nv mv m G4160 | ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846 |

| | | | | | | | |
|--|----------------------------------|--|--|-------------------------|---|---|---------------------------------|
| ΟΜΟΙΩΘΗΣΕΤΑΙ homoiōthēsetai zal-gelijkend-gemaakt-worden | ΑΝΔΡΙ andri met-man | ΜΩΡΩ mōrō domme | ΟΤΙ oti die ^e | ΚΑΙ kai en | ΟΙΚΟΔΟΜΗΣΕΝ ōkodomēsēn bouwt | ΑΥΤΟΥ autou van-hem | ΤΗΝ tēn het |
| GELIJKEND-veroorzaken, gelijkend-maken wa HO tt pas 3 ev G3666 | MAN zn; 3nv ev m G435 | SMAKeloos, dom bn 3nv ev m G3474 | WELKE/WELK+ENIG, iemand-die, iets-dat, dat ^e , die ^e , welke ^e , wie ^e , dat-ook vo 1nv ev m G3748 | | HUIS+BOUWEN, bouwen wa FE -- act 3 ev G3618 | ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 | DE / HET L 4nv ev v G3588 |

| | | |
|--|-------------------------------------|---------------------------------|
| ΟΙΚΙΑΝ oikian woonhuis | ΕΠΙ ΤΗΝ epi tēn op het | ΑΜΜΟΝ ammon zand |
| HUIS-heid, woonhuis zn; 4nv ev v G3614 | OP vzt G1909 | DE / HET L 4nv ev v G3588 |

| | | | | | | | | | | | | | |
|-------------------|---|--|---------------------------------|--------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------|---|---------------------------------------|--|-----------------------------------|------------------------------|-------------------------|
| Μτ 7:27 | ΚΑΙ ΚΑΤΕΒΗ kai katebē en daalde-neer | Η hē de | ΒΡΟΧΗ brochē regen | ΚΑΙ kai en | ΗΛΘΟΝ ēlthon kwamen | ΟΙ hoi de | ΠΟΤΑΜΟΙ potamoi rivieren | ΚΑΙ kai en | ΕΠΝΕΥΣΑΝ epneusan waaïen | ΟΙ hoi de | ΑΝΕΜΟΙ anemoi winden | ΚΑΙ kai en | |
| | EN, ook vgw G2532 | NEERWAARTS+STAPPEN, afdalen, neerdalen wa FE vt act 3 ev G2597 | DE / HET L 1nv ev v G3588 | REGEN zn; 1nv ev v G1028 | EN, ook vgw G2532 | KOMEN wa FE vt act 3 mv G2064 | DE / HET L 1nv mv m G3588 | DRINKend, rivier zn; 1nv mv m G4215 | EN, ook vgw G2532 | BLAZEN, waaïen wa FE -- act 3 mv G4154 | DE / HET L 1nv mv m G3588 | WIND zn; 1nv mv m G417 | EN, ook vgw G2532 |

| | | | | | | | | | | | |
|---|---------------------------------|--|--|-------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------|--|---------------------------------|---------------------------------------|---|-------------------------------|
| ΠΡΟΣΕΚΟΥΣΑΝ prosekopsan zij-stoten-tegen | ΤΗ tē het | ΟΙΚΙΑ oikia woonhuis | ΕΚΕΙΝΗ ekeinē dat | ΚΑΙ kai en | ΕΠΕΣΕΝ epesen het-valt | ΚΑΙ ΗΝ kai ēn en was | Η hē de | ΠΤΩΣΙΣ ptōsis val | ΑΥΤΗΣ autēs van-haar | ΜΕΓΑΛΗ megalē groot | |
| NAARTOE+HAKKEN, tegen-aan-stoten, zich-stoten wa FE -- act 3 mv G4350 | DE / HET L 3nv ev v G3588 | HUIS-heid, woonhuis zn; 3nv ev v G3614 | UIT+ZIJN, die, dat va 3nv ev v G1565 | EN, ook vgw G2532 | VALLEN wa FE -- act 3 ev G4098 | EN, ook vgw G2532 | ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510) | DE / HET L 1nv ev v G3588 | VALLING, val zn; 1nv ev v G4431 | ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev v G846 | GROOT bn 1nv ev v G3173 |

| | | | | | | | | | |
|-------------------|---|--------------------------------------|---|--|----------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------|--|--|
| Μτ 7:28 | ΚΑΙ ΕΓΕΝΕΤΟ kai egeneto en het-werd [~] | ΟΤΕ ote wanneer | ΕΤΕΛΕΣΕΝ etelesen tot-een-einde-brengt | Ο ho de | ΙΗΣΟΥΣ iēsous Jezus | ΤΟΥΣ tous de | ΛΟΓΟΥΣ logous woorden | ΤΟΥΤΟΥΣ toutous deze | |
| | EN, ook vgw G2532 | WORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096 | WELK+BOVENDIEN, wanneer, toen bijw G3753 | BEEINDIGEN, tot-een-einde-brengen, belasting-betalen, voldoen bijw G5055 | DE / HET L 1nv ev m G3588 | JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424 | DE / HET L 4nv mv m G3588 | LEGGENDE, zeggende, woord zn; 4nv mv m G3056 | DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv m G5128 |

| | | | | | | |
|---|---------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------|--|---|
| ΕΞΕΠΛΗΣΣΟΝΤΟ exēplēssonto stonden versted [~] | ΟΙ hoi de | ΟΧΛΟΙ ochloi scharen | ΕΠΙ ΤΗ epi tē op het | ΔΙΔΑΧΗ didachē onderwijs | ΑΥΤΟΥ autou van-hem | |
| UIT+KLAP+GEVEN, versted-staan wa FE vt mid 3 mv G1605 | DE / HET L 1nv mv m G3588 | SCHARE zn; 1nv mv m G3793 | OP vzt G1909 | DE / HET L 3nv ev v G3588 | ONDERWIJZEND, onderwijs zn; 3nv ev v G1322 | ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 |

| | | | | | | | | | | | |
|-------------------|--|--------------------------------------|---|---|-------------------------------------|--|--|---------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------|
| Μτ 7:29 | ΗΝ ēn hij-was | ΓΑΡ gar want | ΔΙΔΑΣΚΩΝ didaskōn onderwijzende | ΑΥΤΟΥΣ autous hen | ΩΣ hōs als | ΕΞΟΥΣΙΑΝ exousian autoriteit | ΕΧΩΝ echōn hebbende | ΚΑΙ ΟΥΧ kai ouch en niet | ΩΣ hōs als | ΟΙ hoi de | |
| | ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510) | ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 | ONDERWIJZEN wd HO tt act 1nv ev m G1321 | ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846 | ALS, hoe, ongeveer bijw G5613 | UIT+ZIJN-heid, autoriteit zn; 4nv ev v G1849 | HEBBEN wd HO tt act 1nv ev m G2192 | EN, ook vgw G2532 | NIET bijw ontk abs G3756 | ALS, hoe, ongeveer bijw G5613 | DE / HET L 1nv mv m G3588 |

| | |
|---|---|
| ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ grammateis schriftgeleerden | ΑΥΤΩΝ autōn van-hen |
| SCHRIJVer, schriftgeleerde zn; 1nv mv m G1122 | ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846 |